

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

15 oktober 2008

VOORSTEL VAN RESOLUTIE

over de toestand in Georgië

(ingediend door de heer
Xavier Baeselen c.s.)

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

15 octobre 2008

PROPOSITION DE RÉSOLUTION

sur la situation en Géorgie

(déposée par M. Xavier Baeselen
et consorts)

cdH	:	centre démocrate Humaniste
CD&V	:	Christen-Democratisch en Vlaams
Ecolo-Groen!	:	Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales – Groen
FN	:	Front National
LDD	:	Lijst Dedecker
MR	:	Mouvement Réformateur
N-VA	:	Nieuw-Vlaamse Alliantie
Open Vld	:	Open Vlaamse liberalen en democraten
PS	:	Parti Socialiste
sp.a+VI.Pro	:	Socialistische partij anders + VlaamsProgressieven
VB	:	Vlaams Belang

Afkortingen bij de nummering van de publicaties :

DOC 52 0000/000 :	Parlementair document van de 52 ^e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer
QRVA :	Schriftelijke Vragen en Antwoorden
CRIV :	Voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)
CRABV :	Beknopt Verslag (blauwe kaft)
CRIV :	Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen) (PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft)
PLEN :	Plenum
COM :	Commissievergadering
MOT :	moties tot besluit van interpellaties (beigekleurig papier)

Abréviations dans la numérotation des publications :

DOC 52 0000/000 :	Document parlementaire de la 52 ^{ème} législature, suivi du n° de base et du n° consécutif
QRVA :	Questions et Réponses écrites
CRIV :	Version Provisoire du Compte Rendu intégral (couverture verte)
CRABV :	Compte Rendu Analytique (couverture bleue)
CRIV :	Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes) (PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon)
PLEN :	Séance plénière
COM :	Réunion de commission
MOT :	Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)

Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers

Bestellingen :
Natieplein 2
1008 Brussel
Tel. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74
www.deKamer.be
e-mail : publicaties@deKamer.be

Publications officielles éditées par la Chambre des représentants

Commandes :
Place de la Nation 2
1008 Bruxelles
Tél. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74
www.laChambre.be
e-mail : publications@laChambre.be

TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

1) Historische schets

Georgië, dat begrensd wordt door de Zwarte Zee, de Kaspische Zee, de Kaukasus-bergketen en het Iraans gebergte, werd net als Azerbeidzjan en Armenië voor korte tijd onafhankelijk vanaf 1918, na de val van het Russische Rijk en het Ottomaanse Rijk. Die onafhankelijkheid is die landen duur komen te staan. Onder sovjetbewind heeft Moskou die landen een moeilijke territoriale opdeling opgelegd.

De Abchazen en de Osseten, twee staatloze volkeren, verwerpen het Georgische gezag. Nadat de landen van de zuidelijke Kaukasus in het vorige decennium onafhankelijk waren geworden, barsten van 1990 tot 1994 drie oorlogen los, waarbij Georgië Zuid-Ossetië en Abchazië verliest.

In 1989 leidt het streven naar autonomie van de Zuid-Osseten tot strubbelingen met Georgië. De Russen treden op.

In 1990 verkiezen de Osseten hun eigen parlement. Als vergelding maken de Georgische autoriteiten hun status van «autonoom gebied» ongedaan. In december 1991 komt het tot een oorlog tussen Georgië en Zuid-Ossetië.

Nog in december 1991 roept Zuid-Ossetië zich eenzijdig uit tot een onafhankelijke republiek, waardoor de breuk met Georgië een feit wordt.

Op 19 januari 1992 wordt een referendum over de onafhankelijkheid van Zuid-Ossetië gehouden, waaraan de Georgische inwoners niet deelnemen. 99,75% van de kiezers stemt «ja».

Op 24 juni 1992 wordt een staakt-het-vuren ondertekend, waardoor een Russische vredesmacht kan worden opgericht.

In november 2003 komt in Tbilisi (Georgië) de pro-westerse hervormer Mikhail Saakasjvili door een «fluwelen revolutie» aan de macht.

In augustus 2004 trekt Georgië zich terug na een militair offensief in Zuid-Ossetië.

Bij de stembusgang van november 2006 verkiezen de Zuid-Osseten onafhankelijk te worden en opnieuw bij Rusland te worden aangehecht.

DÉVELOPPEMENTS

MESDAMES, MESSIEURS,

1) Situation historique

Coincés entre les mers Noire et Caspienne et les massifs caucasien et iranien, la Géorgie doit son existence à la chute des empires russe et ottoman en 1918, tout comme l'Azerbaïdjan et l'Arménie. Cette indépendance leur a coûté cher. Sous l'ère soviétique, Moscou leur a imposé un découpage territorial difficile.

Les Abkhazes et les Ossètes, deux peuples sans État, refusent la tutelle géorgienne. Suite à l'indépendance du Caucase du Sud vont se dérouler trois guerres, de 1990 à 1994, lors desquelles la Géorgie perd l'Ossétie du Sud et l'Abkhazie.

En 1989, l'aspiration à l'autonomie des Ossètes du Sud aboutit à des heurts avec la Géorgie. Les Russes interviennent.

En 1990, les Ossètes élisent leur propre Parlement. En représailles, les autorités géorgiennes annulent leur statut de «région autonome». La guerre entre Géorgiens et Ossètes du Sud débute en décembre 1991.

En décembre 1991, la proclamation unilatérale d'une «république indépendante» d'Ossétie du Sud consacre la rupture avec la Géorgie.

Le 19 janvier 1992, le référendum (99,75% de oui) sur l'«indépendance» en Ossétie du Sud a lieu, sans la participation des habitants géorgiens.

Le 24 juin 1992, un accord de cessez-le-feu est signé et permet la création d'une force de maintien de la paix russe.

En novembre 2003, à Tbilissi (Géorgie), une «révolution de velours» porte au pouvoir le réformateur pro-occidental Mikheïl Saakachvili.

En août 2004, la Géorgie se retire après une offensive militaire en Ossétie du Sud.

En novembre 2006, les Ossètes du Sud votent en faveur de l'indépendance et du rattachement à la Russie.

In april 2008 kondigt Rusland aan officiële betrekkingen met Abchazië en Zuid-Ossetië aan te knopen.

2) Tijdpad van het conflict

2-1. Toestand vóór het conflict

De spanningen in Zuid-Ossetië en in de andere separatistische Georgische regio Abchazië, die beide door Moskou worden gesteund, zijn toegenomen in de maanden die het conflict voorafgingen; op de achtergrond speelden de Russisch-Georgische strubbelingen in verband met de controle over het gebied. De Zuid-Osseten, die in 1992 hun onafhankelijkheid hadden uitgeroepen na de val van de Sovjetunie, streven naar toetreding tot de Russische Federatie, waartoe Noord-Ossetië behoort.

2-2. 7 augustus 2008

Op 7 augustus 2008 worden bij zware schermutselingen twee Georgische soldaten gedood; drie anderen raken zwaar gewond.

Bij het vallen van de nacht raken Georgië en Zuid-Ossetië het eens over een staakt-het-vuren, tot hun vertegenwoordigers elkaar de dag daarop zouden ontmoeten. Hoewel het staakt-het-vuren enkele uren door de twee partijen in acht wordt genomen, barsten de gevechten opnieuw los rond 22 uur. Het Georgische leger, dat de separatistische Osseten ervan beschuldigt het staakt-het-vuren te hebben geschonden, start in die nacht een grootscheeps land- en luchtoffensief tegen de provincie.

2-3. 8 augustus 2008

Op vrijdag 8 augustus 2008 gaat het Georgische leger van start met een grootscheeps land- en luchtoffensief tegen Zuid-Ossetië, om «de constitutionele orde in het hele gebied te herstellen».

In een televisietoespraak die ochtend geeft president Mikhail Saakasjvili aan dat het grootste deel van het grondgebied van de provincie bevrijd is en door Georgië wordt gecontroleerd. Hij eist dat Rusland stopt met de bombardementen op Georgische steden. Moskou ontkent elke aanval op Georgisch grondgebied.

Vanuit Bejing stelt premier Vladimir Poetin dat er zeker vergeldingsmaatregelen zullen worden getroffen tegen de Georgiërs, die de vijandelijkheden hebben gestart door tanks en artillerie in te zetten.

En avril 2008, la Russie annonce l'établissement de relations officielles avec l'Abkhazie et l'Ossétie du Sud.

2) Chronologie du conflit

2-1. Situation précédant le conflit

Les tensions en Ossétie du Sud et dans la région séparatiste géorgienne, l'Abkhazie, toutes deux soutenues par Moscou, se sont aggravées durant les mois précédant le conflit, sur fond de rivalités russo-géorgiennes pour le contrôle de la région. Les Ossètes du Sud, qui ont proclamé leur indépendance en 1992 après la chute de l'URSS, aspirent à rejoindre la Fédération de Russie, dont fait partie l'Ossétie du Nord.

2-2. Le 7 août 2008

Dans la journée du 7 août, des affrontements de grande envergure tuent deux soldats géorgiens et en blessent grièvement trois autres.

À la nuit tombée, Géorgie et Ossétie du Sud se mettent d'accord sur un cessez-le feu jusqu'à une rencontre de leurs représentants, prévue le lendemain. Le cessez-le-feu est observé pendant quelques heures des deux côtés mais, vers 22 heures, les combats reprennent. L'armée géorgienne, qui accuse les séparatistes ossètes d'avoir rompu le cessez-le-feu, lance dans la nuit une vaste offensive terrestre et aérienne contre la province.

2-3. Le 8 août 2008

Le vendredi 8 août, l'armée géorgienne lance une vaste offensive terrestre et aérienne contre l'Ossétie du Sud, expliquant vouloir établir l'ordre constitutionnel dans l'ensemble de la région.

Dans une allocution télévisée matinale, le président Mikheïl Saakachvili affirme que la majorité du territoire de la province a été libérée et se trouve sous contrôle géorgien. Il exige de la Russie qu'elle arrête les bombardements de villes géorgiennes. Moscou dément toute frappe en territoire géorgien.

De Pékin, Vladimir Poutine promet des mesures de rétorsion contre les Géorgiens, qui ont lancé les hostilités en utilisant des chars et de l'artillerie.

Rond de middag vallen Russische pantservoertuigen én vrijwilligers uit de Russische Republiek Noord-Ossetië Zuid-Ossetië binnen, en nemen Tsjinvali in.

Tbilisi roept de internationale gemeenschap op een einde te maken aan de directe militaire Russische aanval op zijn grondgebied.

Op verzoek van Moskou wordt de VN-Veiligheidsraad kort na het begin van het Georgische offensief in allerijl bijeengeroepen. Die Raad komt niet tot een akkoord.

De Europese Unie, de NAVO, de Raad van Europa, de OVSE en Turkije roepen Rusland en Georgië op tot een staakt-het-vuren.

2-4. 9 augustus 2008

Op zaterdag 9 augustus 2008 stuurt Rusland versterkingen naar Zuid-Ossetië om er de separatisten te steunen. De Russische luchtmacht komt in actie, met veel aanvallen buiten Ossetië.

Abchazië, nog een afvallige Georgische regio, deelt mee dat het een militaire operatie heeft gestart om de Georgiërs te verdrijven uit een dal waarover Abchazië en Georgië het gezag opeisen. Aldus opent het een «tweede front» tegen Tbilisi. Georgië stelt evenwel die militaire aanval «krachtadig» te hebben «afgeslagen».

Georgië roept voor vijftien dagen «de staat van oorlog» uit. President Mikhail Saakasjvili verklaart bereid te zijn onmiddellijk het vuren te staken als de tegenpartij ophoudt met de beschietingen en de bombardementen.

Tijdens een verrassingsbezoek in Noord-Ossetië verklaart de Russische premier Vladimir Poetin dat de Russische operaties in Zuid-Ossetië gewettigd zijn; hij roept Tbilisi op te stoppen met de «aanvallen» en de «genocide».

De Verenigde Staten sporen Moskou aan de bombardementen onmiddellijk te beëindigen. Na een eerste vruchteloze vergadering op vrijdag plant de VN-Veiligheidsraad een nieuwe vergadering over het vraagstuk.

2-5. 10 augustus 2008

Op zondag 10 augustus 2008 kondigt Georgië een staakt-het-vuren af, en roept het Rusland op werk te maken van onderhandelingen om de vijandelijkheden te beëindigen.

De VN bevestigt dat Moskou in de loop van de nacht tienduizend bijkomende soldaten naar Ossetië heeft gestuurd en dat de Russische aanvallen op het gebied rond Tbilisi doorgaan.

Des blindés russes, ainsi que des volontaires en provenance de la république russe d'Ossétie du Nord, entrent à la mi-journée en Ossétie du Sud, et gagnent Tskhinvali.

Tbilissi lance un appel à la communauté internationale lui demandant de stopper une agression militaire directe de la Russie sur son territoire.

Réuni en urgence à la demande de Moscou peu après le début de l'offensive géorgienne, le Conseil de sécurité de l'ONU ne parvient pas à un accord.

L'Union européenne, l'OTAN, le Conseil de l'Europe et l'OSCE, ainsi que la Turquie, notamment, appellent la Russie et la Géorgie à un cessez-le-feu.

2-4. Le 9 août 2008

Le samedi 9 août, la Russie envoie des renforts en Ossétie du Sud pour y appuyer les séparatistes. L'aviation russe intervient, multipliant les raids hors de la région ossète.

L'Abkhazie, autre région géorgienne sécessionniste, annonce avoir déclenché une opération armée pour évincer la Géorgie d'une vallée que se disputent les deux parties, ouvrant ainsi un «deuxième front» contre Tbilissi. Mais la Géorgie affirme avoir «repoussé» cette opération militaire «de grande envergure».

La Géorgie se déclare en état de guerre pour quinze jours. Le président Mikheïl Saakachvili se dit prêt à cesser le feu immédiatement si l'autre partie cesse de tirer et de bombarder.

Le premier ministre russe Vladimir Poutine en visite surprise en Ossétie du Nord, déclare légitimes les opérations de Moscou en Ossétie du Sud et somme Tbilissi de cesser son «agression» et son «génocide».

Les États-Unis exhortent Moscou à cesser immédiatement ses bombardements. Après une première réunion infructueuse vendredi, le Conseil de sécurité de l'ONU prévoit de se réunir à nouveau sur le sujet.

2-5. Le 10 août 2008

Le dimanche 10 août, la Géorgie décrète un cessez-le-feu et appelle la Russie à commencer des pourparlers pour mettre fin aux hostilités.

L'ONU confirme que Moscou a dépêché dix mille soldats russes supplémentaires en Ossétie dans la nuit et poursuit ses raids dans la périphérie de Tbilissi.

De Georgiërs beginnen zich uit Zuid-Ossetië terug te trekken. Rond de middag verklaren de Russische troepen dat zij de hoofdstad van Zuid-Ossetië, Tsjinvali, grotendeels opnieuw controleren.

Voor de vierde maal in drie dagen komt de VN-Veiligheidsraad bijeen om te proberen tot een akkoord te komen over een tekst waarin wordt opgeroepen het conflict te beëindigen.

De Amerikaanse ambassadeur beschuldigt Moskou ervan de huidige crisis te willen gebruiken om het Georgische regime omver te werpen, wat door Moskou wordt ontkend.

In de loop van de avond komt de Franse buitenlandminister Bernard Kouchner, als vertegenwoordiger van de EU, in Tbilisi aan. Hij verdedigt het de dag voordien door Frankrijk vooropgestelde plan om de crisis op te lossen. Het plan voorziet erin:

- de vijandelijkheden onmiddellijk te staken;
- de soevereiniteit en de territoriale integriteit van Georgië onverkort in acht te nemen en de toestand van vóór het conflict op het terrein te herstellen; zulks houdt in dat de Russische en de Georgische troepen hun vorige posities opnieuw moeten innemen, onder internationale begeleiding.

2-6. 11 augustus 2008

Op maandag 11 augustus 2008 beschuldigt Georgië Rusland ervan dat het Georgië is binnengevallen. Moskou voert aan dat Georgië voorbijgaat aan het staakt-het-vuren dat het op zondag heeft afgekondigd om zich niet te moeten onderwerpen aan het staakt-het-vuren waar de internationale gemeenschap om vraagt.

De Russische operaties in Georgië en Zuid-Ossetië nemen toe.

Moskou erkent dat het voortaan ruim 9000 soldaten en 350 tanks heeft in Abchazië – de andere, met Moskou verbonden opstandige Georgische regio – en stellingen heeft ingenomen rond de Georgische stad Senaki, op 50 km van de grens met Abchazië. Dat moet beletten dat de Georgische troepen zich hergroeperen om Zuid-Ossetië aan te vallen.

Moskou verwerpt het VN-plan. Bernard Kouchner start op zondagavond in Tbilisi bemiddelingsgesprekken namens de Europese Unie en verklaart dat de Georgische president vrijwel alle voorstellen uit het vredesplan van de EU aanvaardt.

Les Géorgiens commencent à se retirer de l'Osétie. Les troupes russes annoncent à la mi-journée avoir largement repris le contrôle de la capitale ossète, Tskhinvali.

Le Conseil de sécurité de l'ONU commence sa quatrième réunion en trois jours pour tenter de se mettre d'accord sur un texte appelant à la fin du conflit.

L'ambassadeur américain accuse Moscou de chercher à faire tomber le régime géorgien à travers la crise actuelle, ce que Moscou dément.

Bernard Kouchner arrive dans la soirée à Tbilissi au nom de l'UE. Il défend le plan de sortie de crise proposé samedi par la France, qui prévoit:

- une cessation immédiate des hostilités;
- le plein respect de la souveraineté et de l'intégrité territoriale de la Géorgie, et le rétablissement de la situation qui prévalait antérieurement sur le terrain, qui implique le retrait des forces russes et géorgiennes vers leurs positions antérieures, avec des formules d'accompagnement international.

2-6. Le 11 août 2008

Le lundi 11 août, la Géorgie accuse la Russie de l'envahir. Moscou tire prétexte du fait que la Géorgie n'a pas respecté le cessez-le-feu qu'elle avait décrété dimanche pour ne pas se soumettre à celui demandé par la communauté internationale.

La Russie accroît au contraire ses opérations en Géorgie et en Ossétie du Sud.

Moscou reconnaît compter désormais plus de neuf mille hommes et trois cent cinquante blindés en Abkhazie, l'autre région sécessionniste géorgienne alliée à Moscou, et avoir pris position autour de la ville géorgienne de Senaki, à 50 km de l'Abkhazie, afin d'empêcher les forces géorgiennes de se regrouper pour attaquer l'Ossétie du Sud.

Moscou rejette le plan de l'ONU. Bernard Kouchner engage dimanche soir à Tbilissi une médiation au nom de l'UE. Selon le chef de la diplomatie française, le président géorgien a accepté à peu près toutes les propositions du plan de paix de l'UE.

De Russische eerste vicepremier Sergej Ivanov verwerpt de voorstellen van de VN; volgens hem moeten zowel Georgië als Zuid-Ossetië en Abchazië er zich eerst schriftelijk toe verbinden in de toekomst geen geweld meer te gebruiken.

2-7. 12 augustus 2008

Op dinsdag 12 augustus 2008 geeft Rusland het bevel de militaire operaties te staken. De Franse president reist naar Moskou om het door de EU opgestelde vredesplan voor te stellen. Het omvat zes voorwaarden die moeten leiden tot het oplossen van het conflict:

1. de bij het conflict betrokken partijen mogen geen geweld gebruiken;
2. zij staken onmiddellijk elke militaire actie;
3. humanitaire hulp moet vrije doorgang krijgen;
4. de Georgische strijdkrachten moeten terugkeren naar hun vaste basissen;
5. de Russische strijdkrachten nemen opnieuw hun positie van vóór het conflict in;
6. er worden internationale onderhandelingen gestart over het toekomstige statuut van respectievelijk Zuid-Ossetië en Abchazië.

In Tbilisi verzamelen zo'n 150.000 Georgiërs voor het parlamentsgebouw om hun steun te betuigen aan president Mikhail Saakasjvili en te tonen dat ze de Russische leiders vijandig gezind zijn.

Georgië laat weten dat het bij het Internationaal Strafhof (ICC) een klacht tegen Rusland heeft ingediend wegens «etnische zuivering».

Het Europees Hof voor de Rechten van de Mens, dat daags voordien van de Georgische autoriteiten een dringend verzoekschrift had ontvangen, beveelt Rusland aan geen enkele maatregel te nemen die het leven of de gezondheid van de burgerbevolkingen in Georgië kan bedreigen.

2-8. 13 augustus 2008

Op woensdag 13 augustus 2008 beschuldigen Georgië en Rusland elkaar van schending van het staakt-het-vuren dat daags tevoren werd gesloten onder de auspiciën van het Franse voorzitterschap van de Europese Unie.

Le premier vice-premier ministre russe, Sergueï Ivanov, écarte les propositions de l'ONU, estimant qu'il faut un engagement écrit signé d'un côté par la Géorgie et de l'autre par l'Ossétie du Sud et l'Abkhazie, de ne plus jamais recourir à la force à l'avenir.

2-7. Le 12 août 2008

Le mardi 12 août, la Russie ordonne la fin des opérations militaires. Le président français se rend à Moscou afin d'y présenter le plan de paix préparé par l'UE. Le plan de paix conclu prévoit six conditions pour résoudre le conflit:

1. les parties au conflit ne doivent pas recourir à la force;
2. elles arrêteront immédiatement toute action militaire;
3. l'aide humanitaire doit bénéficier d'un libre accès;
4. les forces armées géorgiennes doivent retourner dans leurs bases permanentes;
5. les forces armées russes retourneront à leurs positions d'avant le conflit;
6. le lancement de négociations internationales sur le statut futur de l'Ossétie du Sud et de l'Abkhazie.

À Tbilissi, quelque 150.000 Géorgiens se rassemblent devant le Parlement afin de manifester leur soutien au président Saakachvili et leur hostilité aux dirigeants russes.

La Géorgie annonce avoir déposé une plainte contre la Russie pour «nettoyage ethnique» auprès de la Cour pénale internationale (CPI).

Saisie, la veille, d'une requête en urgence des autorités géorgiennes, la Cour européenne des droits de l'homme recommande à la Russie de s'abstenir de toute mesure susceptible de menacer la vie ou la santé des populations civiles en Géorgie.

2-8. Le 13 août 2008

Le mercredi 13 août, la Géorgie et la Russie échangent des accusations de violation du cessez-le-feu, conclu la veille sous l'égide de la présidence française de l'Union européenne.

President George W. Bush kondigt aan dat zijn minister van Buitenlandse Zaken Condoleezza Rice eerst naar Frankrijk zal afreizen voor een onderhoud met president Nicolas Sarkozy, en vervolgens zal doorreizen naar Tbilisi, om te trachten het conflict vreedzaam op te lossen. De Amerikaanse president vraagt Rusland opnieuw dat het zijn belofte nakomt de militaire operaties te staken; daarbij verwijst hij naar informatie die de verklaringen uit Moskou tegensprekt. De Amerikaanse president waarschuwt Moskou dat Ruslands optreden in Georgië van dien aard is dat het Amerika's steun voor de opname van Rusland in de diplomatieke, politieke, economische en veiligheidsstructuren van de 21^{ste} eeuw op de helling zet.

De ministers van Buitenlandse Zaken van de EU-lidstaten sporen de partijen aan al hun verbintenissen na te komen, in de eerste plaats een daadwerkelijk staakt-het-vuren, waarop zou kunnen worden toegezien door een Europese aanwezigheid. De ministers verzoeken de Europese Commissie en EU-topdiplomaat Javier Solana voorstellen uit te werken over hoe die aanwezigheid er concreet moet uitzien.

De NAVO roept een bijzondere vergadering bijeen om met de partners de gevolgen te bespreken van het militaire optreden van Rusland in Georgië.

2-9. 14 augustus 2008

Op donderdag 14 augustus 2008 blijft het bestand fragiel. Twee dagen nadat president Dmitri Medvedev het einde van Ruslands militair optreden in Georgië heeft aangekondigd, houdt de Russische legerleiding in Moskou een persconferentie waarop het de aanwezigheid van Russische vredes troepen in Poti en verkenningseenheden in Gori rechtvaardigt. Moskou onderstreept dat Rusland, in het raam van het vredesplan dat Rusland en Georgië op dinsdag onder de auspiciën van het Franse EU-voorzitterschap hebben aanvaard, maar nog niet hebben ondertekend, bijkomende veiligheidsmaatregelen kan nemen, tot de internationale waarnemers ter plaatse zijn.

Zoals daags tevoren aangekondigd door president George W. Bush, vliegen Amerikaanse legervliegtuigen hulpgoederen over naar Georgië. Het Internationaal Comité van het Rode Kruis (ICRC) laat weten dat het van de autoriteiten de burgerbevolking in Zuid-Ossetië te hulp mag komen. Volgens het ICRC hebben, een week na het uitbreken van het conflict, tienduizenden burgers nood aan hulp en bescherming.

De Amerikaanse minister van Defensie Robert Gates verklaart dat het Pentagon alle betrekkingen met Rus-

land George W. Bush annonce qu'il envoie la secrétaire d'État Condoleezza Rice en France, pour des entretiens avec le président Nicolas Sarkozy, puis à Tbilissi, pour parvenir à un règlement pacifique de ce conflit. Le président américain appelle de nouveau la Russie à respecter sa promesse de cesser ses opérations militaires, mentionnant des informations contredisant les affirmations de Moscou. M. Bush prévient Moscou que le soutien des États-Unis à l'entrée de la Russie dans les structures diplomatiques, politiques, économiques et sécuritaires du 21^{ème} siècle sont menacées par ses agissements en Géorgie.

Les ministres des affaires étrangères de l'UE exhortent les parties à respecter l'ensemble de leurs engagements, à commencer par un cessez-le-feu effectif, dont l'application pourrait être surveillée par une présence européenne. Les ministres chargent la Commission européenne et le diplomate en chef de l'UE Javier Solana de travailler en vue de faire des propositions concrètes sur la forme que prendrait cette présence.

L'OTAN convoque une réunion spéciale pour consulter ses partenaires sur les conséquences des actions militaires russes en Géorgie

2-9. Le 14 août 2008

Le jeudi 14 août, la trêve reste fragile. Lors d'une conférence de presse à Moscou, l'état-major russe juge légitime la présence de soldats russes de maintien de la paix à Poti et d'unités de reconnaissance à Gori, deux jours après l'annonce par le président Dmitri Medvedev de la fin des opérations militaires russes en Géorgie. Moscou souligne que le plan de paix validé (mais non signé), mardi, par la Russie et la Géorgie, sous l'égide de la présidence française de l'UE lui permet de mettre en œuvre des mesures additionnelles de sécurité, en attendant le déploiement d'observateurs internationaux.

Conformément à ce qu'annonçait George W. Bush la veille, des avions militaires américains commencent à acheminer des colis d'aide à la Géorgie. Le Comité international de la Croix-Rouge (CICR) annonce avoir le feu vert des autorités pour venir en aide à la population civile en Ossétie du Sud. Le CICR estime que plusieurs dizaines de milliers de civils ont besoin d'assistance et de protection après une semaine de conflit.

Le secrétaire à la défense américain, Robert Gates, fait savoir que le Pentagone va revoir l'ensemble de ses

land onder de loop zal nemen, maar wijst er meteen op dat Washington geen nieuwe Koude Oorlog wenst.

President Nicolas Sarkozy, die Condoleezza Rice heeft ontvangen in het fort van Brégançon (Var), meldt dat de Amerikaanse minister vrijdag in Georgië de documenten zal overleggen die het staakt-het-vuren moeten bekrachtigen.

In de voormiddag ontvangt de Russische president in het Kremlin de leiders van de twee opstandige Georgische provincies, waarbij hij hen Moskou's steun toezegt.

2-10. 26 augustus 2008

Op dinsdag 26 augustus 2008 kondigt de Russische president Dmitri Medvedev in een televisietoespraak aan dat zijn land officieel de onafhankelijkheid erkent van de twee republieken die zich van Georgië hebben afgescheurd, met name Abchazië en Zuid-Ossetië.

2-11. 1 september 2008

Op 1 september 2008 veroordeelt Europa, na afloop van een buitengewone top in Brussel over Georgië en de crisis met Rusland, de buitensporige reactie van Rusland op de poging van Tbilisi om zijn separatistische regio's Abchazië en Zuid-Ossetië (waarvan Moskou eind augustus eenzijdig de onafhankelijkheid had erkend) met geweld terug in te lijven.

De Europese leiders vragen aan Rusland blijk te geven van de wil samen te werken tot aan de top EU-Rusland, die in november zal plaatshebben.

De 27 lidstaten herbevestigen hun steun aan Georgië: ze beslissen een donorconferentie voor de wederopbouw van beschadigde infrastructuur bijeen te roepen en diepen de betrekkingen tussen de EU en Georgië uit.

Diezelfde dag vergadert het Europees Parlement in plenum in Brussel. Het steunt de conclusies van de buitengewone top van de 27 in verband met Georgië en Rusland.

2-12. 8 september 2008

Op 8 september 2008 reizen de Franse president Nicolas Sarkozy, zijn minister van Buitenlandse Zaken Bernard Kouchner, de voorzitter van de Europese Commissie José Manuel Barroso en de hoge vertegenwoordiger voor het gemeenschappelijk buitenlands en veiligheidsbeleid Javier Solana naar Rusland om de

relations avec la Russie, tout en soulignant que Washington ne veut pas d'un retour à la guerre froide.

Nicolas Sarkozy, qui a reçu Condoleezza Rice au fort de Brégançon (dans le département du Var), annonce que la secrétaire d'État américaine présentera vendredi à la Géorgie des documents destinés à consolider le cessez-le-feu.

Le président russe reçoit dans la matinée au Kremlin les dirigeants des deux provinces séparatistes géorgiennes, en leur promettant le soutien de Moscou.

2-10. Le 26 août 2008

Le mardi 26 août, le président russe, Dmitri Medvedev annonce, dans une déclaration télévisée, que son pays reconnaît officiellement l'indépendance des deux républiques séparatistes de Géorgie: l'Abkhazie et l'Ossétie du Sud.

2-11. Le 1^{er} septembre 2008

Le lundi 1^{er} septembre, au terme d'un sommet extraordinaire à Bruxelles consacré à la Géorgie et à la crise avec la Russie, les Européens condamnent la réaction disproportionnée de la Russie à la tentative de reprise en force par Tbilissi de ses régions séparatistes d'Ossétie du Sud et d'Abkhazie, unilatéralement reconnues indépendantes par Moscou la semaine précédente.

Les dirigeants européens demandent à la Russie de faire preuve d'une volonté de collaboration jusqu'au sommet UE-Russie, qui aura lieu en novembre.

Les Vingt-Sept réaffirment leur soutien à la Géorgie, via la convocation d'une conférence des donateurs pour la reconstruction des infrastructures endommagées et via leur décision d'approfondir les relations entre l'UE et la Géorgie.

Le Parlement européen, réuni en séance plénière le même jour à Bruxelles, apporte son appui aux conclusions du sommet extraordinaire des Vingt-Sept sur la Géorgie et la Russie.

2-12. Le 8 septembre 2008

Le lundi 8 septembre, le président français, Nicolas Sarkozy, accompagné de son ministre des affaires étrangères, Bernard Kouchner, du président de la Commission européenne, José Manuel Barroso, et du haut-représentant pour la politique étrangère et de sécurité commune, Javier Solana se rendent en Russie

Russische president Dmitri Medvedev te ontmoeten en met hem een akkoord te sluiten. Het voorziet in de ontmanteling van alle checkpoints tussen Poti en Sinaki en in de volledige terugtrekking van de Russische strijdkrachten van het Georgisch grondgebied, buiten Ossetië en Abchazië, tegen begin oktober. Het bepaalt ook dat op 15 oktober politieke onderhandelingen van start zullen gaan in Genève.

3) Betrekkingen tussen de NAVO en Georgië

De NAVO heeft in september 2006 Georgië voorgesteld een geïntensiveerde dialoog te voeren over de wens van dat land om tot de Alliantie toe te treden. Dat instrument biedt Georgië de mogelijkheid met de NAVO een diepgaander politieke dialoog te voeren over de normen waaraan moet worden voldaan om te kunnen toetreden en over de wijze waarop de hervormingen in Georgië kunnen worden aangepast om aan die normen te voldoen.

De leiders van de NAVO-landen hebben in april 2008, op de top van Boekarest, beslist dat Georgië lid zou worden van de Alliantie. Ze hebben het startsein gegeven voor een periode van intense samenwerking met Georgië, om zich te buigen over de hangende kwesties in verband met de kandidatuur van dat land tot het Actieplan voor Toetreding. De Alliantie zal de kwestie van de kandidatuur van Georgië tot het Actieplan voor Toetreding opnieuw onderzoeken in december 2008, ter gelegenheid van de vergadering van de Buitenlandministers.

De Alliantie heeft in augustus 2008 voorgesteld een Commissie NAVO-Georgië op te richten, die zou worden belast met de supervisie van de voortzetting van de totstandkoming van de betrekkingen tussen de NAVO en Georgië en met de follow-up van de beslissingen van de top van Boekarest van april 2008 inzake de wens van Georgië om tot de NAVO toe te treden.

pour rencontrer le président russe Dmitri Medvedev et conclure un accord avec celui-ci.

Cet accord prévoit le démantèlement de tous les checkpoints entre Poti et Sinaki et le retrait complet des forces militaires russes du territoire géorgien, hors Ossétie et Abkhazie, pour le début du mois d'octobre. Il prévoit également que des pourparlers politiques démarreront le 15 octobre à Genève.

3) Relations entre l'OTAN et la Géorgie

En septembre 2006, l'OTAN a proposé à la Géorgie un dialogue intensifié sur ses aspirations à l'adhésion. Cet instrument permet à la Géorgie de mener avec l'OTAN un dialogue politique plus approfondi sur les normes à atteindre pour parvenir à l'adhésion et sur la façon dont les réformes en Géorgie peuvent être adaptées pour satisfaire à ces normes.

Au sommet de Bucarest, en avril 2008, les dirigeants des pays de l'OTAN ont décidé que la Géorgie deviendrait membre de l'Alliance, et ils ont lancé une période de collaboration intensive avec la Géorgie afin d'examiner les questions en suspens relatives à la candidature de ce pays au plan d'action pour l'adhésion. Les Alliés réexamineront en décembre 2008, à l'occasion de la réunion des ministres des Affaires étrangères, la question de la candidature de la Géorgie au plan d'action pour l'adhésion.

En août 2008, les Alliés ont proposé la création d'une Commission OTAN-Géorgie, qui serait chargée de superviser la poursuite du développement des relations entre l'OTAN et la Géorgie, et d'assurer le suivi des décisions prises au sommet de Bucarest en avril 2008, s'agissant des aspirations de la Géorgie à l'adhésion.

Xavier BAESELEN (MR)
Daniel BACQUELAINE (MR)
Jean-Luc CRUCKE (MR)
Georges DALLEMAGNE (cdH)
Nathalie MUYLLE (CD&V)

VOORSTEL VAN RESOLUTIE

DE KAMER VAN VOLKSVERTEGENWOORDIGERS,

A. gelet op de partnerschaps- en samenwerkingsovereenkomst tussen de Europese Gemeenschappen en hun lidstaten, enerzijds, en Georgië, anderzijds, die op 1 juli 1999 in werking is getreden;

B. gelet op het actieplan van het Europees nabuurschapsbeleid dat op 14 november 2006 werd goedgekeurd door de Samenwerkingsraad Europese Unie-Georgië;

C. gelet op de resoluties van het Europees Parlement over Georgië en meer bepaald die van 26 oktober 2006 en 29 november 2007;

D. gelet op de resolutie van het Europees Parlement van 15 november 2007 over de versterking van het Europees nabuurschapsbeleid (ENB), en op zijn resoluties van 17 januari 2008 over een doeltreffender beleid van de Europese Unie voor de zuidelijke Kaukasus en over een regionale beleidsaanpak voor het Zwarte Zeegebied;

E. gelet op resolutie 1808(2008) van de Veiligheidsraad van de Verenigde Naties van 15 april 2008 die de territoriale integriteit van Georgië steunt en het mandaat van de waarnemingsmissie van de Verenigde Naties in Georgië (MONUG) verlengt tot 15 oktober 2008;

F. gelet op de verklaringen die het huidige Voorzitterschap van de Raad op 18 april en 2 mei 2008 in naam van de Europese Unie heeft afgelegd over de toenemende spanningen tussen Georgië en Rusland;

G. gelet op het overzicht van de voorafgaande vaststellingen en op de conclusies van de internationale verkiezingswaarnemingsmissie in Georgië van 22 mei 2008;

H. gelet op de conclusies van 26 mei 2008 van de enquête van de MONUG in verband met het incident tijdens hetwelk een op afstand bestuurd Georgisch vliegtuigje werd neergehaald;

I. gelet op het rapport van de zending van de Belgische parlementaire delegatie op 28 en 29 augustus 2008 in Georgië;

J. gelet op de conclusies van de buitengewone Europese Raad van Brussel van 1 september 2008;

PROPOSITION DE RÉOLUTION

LA CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS,

A. vu l'accord de partenariat et de coopération entre les Communautés Européennes et leurs États-membres, d'une part, et la Géorgie, d'autre part, qui est entré en vigueur le 1^{er} juillet 1999;

B. vu le plan d'action de la politique européenne de voisinage (PEV), approuvé par le Conseil de coopération Union européenne-Géorgie le 14 novembre 2006;

C. vu les résolutions du Parlement européen sur la Géorgie, en particulier celles du 26 octobre 2006 et du 29 novembre 2007;

D. vu la résolution du Parlement européen du 15 novembre 2007 sur le renforcement de la politique européenne de voisinage, et ses résolutions du 17 janvier 2008 sur une politique de l'Union européenne plus efficace pour le Caucase du Sud, et sur une approche politique régionale pour la Mer Noire;

E. vu la résolution 1808(2008) du Conseil de sécurité des Nations Unies du 15 avril 2008, qui soutient l'intégrité territoriale de la Géorgie et proroge au 15 octobre 2008 le mandat de la mission d'observation des Nations Unies en Géorgie (MONUG);

F. vu les déclarations de la Présidence en exercice du Conseil, au nom de l'Union européenne, des 18 avril et 2 mai 2008, sur l'escalade des tensions entre la Géorgie et la Russie;

G. vu le relevé de constatations préliminaires et les conclusions de la mission internationale d'observation électorale en Géorgie, du 22 mai 2008;

H. vu les conclusions du 26 mai 2008 de l'enquête effectuée par la MONUG sur l'incident au cours duquel un drone géorgien a été abattu;

I. vu le rapport de la mission effectuée par la délégation parlementaire belge en Géorgie les 28 et 29 août 2008;

J. vu les conclusions du Conseil européen extraordinaire de Bruxelles du 1^{er} septembre 2008;

K. overwegende dat zowel de Europese Unie als haar lidstaten zich ten volle hebben ingezet voor het vredesproces in die regio;

VRAAGT DE REGERING:

1. haar volledige steun te verlenen aan het opzetten van een internationale enquête over het conflict dat in augustus 2008 heeft plaatsgehad tussen Georgië en Rusland;

2. binnen de Europese Unie en in het VN-verband initiatieven te nemen opdat de partijen die de vredesovereenkomst hebben ondertekend, hun verbintenissen nakomen;

3. ervoor te ijveren dat de Europese Unie in het raam van de hervatting van de dialoog met het oog op een Europees-Russisch partnerschap, er op toeziet dat Rusland tegelijk zijn verbintenissen nakomt, en met name de terugtrekking van de op Georgisch grondgebied gestationeerde Russische troepen, tot op de linies van vóór de gevechten;

4. in de verschillende internationale instanties en in het kader van haar multilaterale en bilaterale contacten de eenzijdige beslissing van Rusland om de onafhankelijkheid van Abchazië en Zuid-Ossetië te erkennen, te veroordelen;

5. haar steun te verlenen en deel te nemen aan het Europees engagement voor een Europese aanwezigheid ter plaatse, teneinde de inspanningen met het oog op een vreedzame en duurzame oplossing van de conflicten in Georgië te steunen;

6. haar steun en bijdrage te verlenen aan de donorconferentie voor de wederopbouw in Georgië;

7. te eisen dat de humanitaire organisaties toegang krijgen tot alle gebieden en tot alle bevolkingsgroepen die door het conflict te lijden hebben;

8. er bij de partijen onmiddellijk op aan te dringen komaf te maken met de schendingen van het humanitair recht, en inzonderheid met het inzetten van mijnen en wapens met submunitie, alsook met de intimidaties en geweldplegingen jegens burgers;

K. considérant qu'aussi bien l'Union européenne que ses États-membres se sont investis considérablement dans le processus de paix dans la région;

DEMANDE AU GOUVERNEMENT:

1. d'apporter tout son soutien à la mise en place d'une enquête internationale sur le conflit du mois d'août entre la Géorgie et la Russie;

2. de prendre des initiatives, au sein de l'Union européenne et dans le cadre des Nations Unies, pour que les parties signataires de l'accord de paix respectent leurs engagements;

3. d'agir pour que l'Union européenne, dans le cadre de la reprise du dialogue pour un partenariat Europe-Russie, veille au respect simultané par la Russie de ses engagements et notamment du retrait de ses troupes stationnées sur le territoire géorgien, jusqu'aux lignes antérieures aux hostilités;

4. de condamner, dans les différentes instances internationales et dans le cadre de ses contacts multi- et bilatéraux, la décision unilatérale de la Russie de reconnaître l'indépendance de l'Abkhazie et de l'Ossétie du Sud;

5. de soutenir et de participer à l'engagement européen pour une présence européenne sur le terrain pour soutenir les efforts en vue d'une solution pacifique et durable des conflits en Géorgie;

6. de soutenir et d'apporter sa contribution à la conférence internationale des donateurs pour la reconstruction en Géorgie;

7. d'exiger l'accès pour les organisations humanitaires à tous les territoires et à toutes les populations victimes du conflit;

8. d'intervenir immédiatement auprès des parties pour que cessent les violations du droit humanitaire et, notamment, l'emploi de mines et d'armes à sous munition, le harcèlement et la violence à l'égard des civils;

9. om met de Europese partners het debat aan te gaan over de plaats die Georgië zal innemen binnen het toekomstige Europa – zowel wat betreft de Europese Unie als de NAVO.

9 september 2008

9. d'entamer le débat avec les partenaires européens sur la place qu'occupera la Géorgie au sein de la future Europe, tant en ce qui concerne l'Union européenne que l'OTAN.

9 septembre 2008

Xavier BAESELEN (MR)
Daniel BACQUELAINE (MR)
Jean-Luc CRUCKE (MR)
Georges DALLEMAGNE (cdH)
Nathalie MUYLLE (CD&V)